

„Raum , Reflex, Reduktion“ - Landschaftsarchitektur-Projekte für den urbanen und suburbanen Raum

Teil 1 Situation

Reizüberflutung: Durchwandere ich heute die Stadt, so wird meine Wahrnehmung von zwei Eindrücken geprägt. Im öffentlichen Raum, begegne ich einer Explosion von Bildern, Materialitäten und Farben. Desorientierung ist die Folge, eigene Gedanken und Emotionen werden überlagert.

Ideenarmut: Im nicht-öffentlichem Außen-Raum erlebe ich dagegen eine einschläfernde Einfallslosigkeit. Hier rekrutieren sich die Bilder aus mehr oder minder angehäuften Zufälligkeiten und öko-soziologischem Elan. Wie die Masse an Bildern in dem einem Raum erdrückt, erzeugt das Fehlen von Bildern im anderen unsägliche Langeweile.

Geschwindigkeit: Gleichzeitig aber wächst die Reichhaltigkeit an Bildern und der Wechsel erfolgt immer schneller. Alles ist heute Moden unterworfen und das Wort modern beschreibt einen immer kürzeren Zeitraum.

Globalisierung: Zeichen sind nicht mehr ortsgebunden, sondern universell. Die Tradition und Identifikation geht somit immer mehr und immer schneller verloren. Kommunikation findet immer unabhängiger vom öffentlichen Raum und in naher Zukunft noch anonym per Datenautobahn/Internet statt.

Mediatisierung: Heute erfährt der Mensch eine Multi-Imagination des Universums. Die Realität verdichtet sich zunehmend, die Traumwelt wird zur Ersatzwelt. Natur wird nicht mehr sinnlich erfaßt, erlebt und begriffen, der Mensch sieht die Natur viel eher in der TV-Illusions-Landschaft. Virtuelle Medien bestimmen hier und jetzt Sichtweisen, Empfindungen, Bewußtsein und die Vorstellung des Menschen.

Obdachlosigkeit: Marc Augès Ausführungen über unsere Weltgesellschaft führt zu der Diagnose, daß aufgrund der überreizten Moderne die Menschen ihren Ort verlieren, daß wir alle Unbehauste sind in einem riesigen technischen Universum, das nur noch Passagen, aber keine Heimat mehr kennt.

Teil 2 Strategien

Wie kann ich nun als Planerin, als Landschaftsarchitektin auf das bisher Gesagte reagieren, welche Strategien kann ich entwickeln?

“空间场所, 反馈和简化” - 城市化和次城市化地区的景观建设项目

第一章 现状

过度刺激: 今日在城市中漫行, 我的知觉被两种印象支配: 在公共空间场所, 我遭受画面、物质和色彩爆炸的袭击。结果是方向感迷失, 我自身的思想和情感被蒙蔽。

思想贫乏: 相反, 在非公共性外部场所, 我则经历着令人萎靡的创意的贫乏。这里的图象或多或少由偶然因素堆积而成, 充满经济社会的热忱。一部分空间图像泛滥, 使人压抑, 另一部分空间却由于图像的缺失而无与伦比的沉闷无聊。

速度: 与此同时, 画面的含量和交替速度越来越快。今天的一切都服从于时髦, 而时髦一词则表示其存在的时间阶段越来越短暂。

全球化: 其标志不是扎根本土, 而是无所不在。传统和认同感迅速衰减。人际交流越来越摆脱公共空间场所; 在不久的将来以更加匿名的方式经由信息高速公路和因特网进行。

媒介化: 今日的人们经历着全面虚拟化的宇宙。现实不断被浓缩, 幻想世界成为替代品。自然界不再被人们用感官去体验和理解, 而更多地被电视中的虚幻景观所取代。虚拟化的媒介今日今时决定着人们的视野、感受、意识和想像力。

无家可归: Marc Augès 在描述我们的世界社会时论断: 现代社会的过渡刺激使人们失去了根基, 我们大家都身处一个巨大的技术化了的宇宙, 无所依归, 在那个宇宙里只有过客, 没有家乡。

第二章 策略

鉴于上述情况, 我作为一个规划工作者, 一个景观建设设计师应该如何作出反应, 制定什么样的策略呢?

语法: 维克多·雨果在十九世纪初他的著作《巴黎圣母院》中写到, 建筑学的开端如同字母的排列。砖块是字母, 房屋就是字。如果说建筑学是造字, 而一个城市应该叙述一个故事的话, 那么今日的城市常常缺乏语法, 也就是个体之间的联系, 有了这种联系, 语言才是可理解的。我认为自由的空间场所就是城市的语法结构。

Grammatik: Victor Hugo führte zu Beginn des 19. Jh. in seinem Buch „Der Glöckner von Notre Dame“ aus, daß die Architektur am Anfang alphabetisch gewesen sei. Er erkannte den Stein als den Buchstaben - das Haus war das Wort. Wenn die Architektur also Worte formuliert, und eine Stadt eine Geschichte erzählen soll, so fehlt in den heutigen Städten oft die Grammatik, die Verbindung der Einzelobjekte, die eine verständliche Sprache erst ausmacht. Diese Grammatik ist für mich der Freiraum.

Corporate Identity: Es muß also darum gehen, eine Art Corporate Identity zu entwickeln, die über die bloße Festlegung von Baumasse und Fläche hinausgeht und übergeordnete Raum- und Freiraumkonzepte beschreibt. Die anstelle von Quantitäten Qualitäten formuliert und Freiraum nicht nur im Sinne von potentieller ökologischer Wertigkeit begreift.

Prinzipien: Wenn ich das oben Gesagte auf meine Arbeit als Landschaftsarchitektin anwende, kann ich folgende Schlüssel-Begriffe anführen:

Kontextualität: Stellen Sie sich einen Freiraum vor, eine verlassene Ecke in der Stadt. Durch eine landschaftsarchitektonische Intervention wird dieser Raum in Essenz und Form urban. Das „Bestehende“, das „Städtische“ bleibt bestehen, es wird ausgebaut und formuliert in diesem Sinne Stimmungen und erzeugt eine räumliche Struktur.

Gesamtkonzept: Die übergeordnete Idee muß dabei das Ordnungsprinzip vom städtebaulichen Entwurf bis zur Detailschicht darstellen. Nur durch ein Gesamtkonzept wird ein Entwurf im Kontext lesbar und klar.

Strukturgerüst: Ein stabiles räumliches Grundgerüst erleichtert die Entwicklung eigenständiger Teilbereiche und hält diese zusammen. Damit wird es möglich, neben Stabilität auch Einheit in der Vielfalt zu erzielen.

Separation: Die Komplexität städtischer Zusammenhänge bedingt entsprechend verschiedenartige Ansprüche an einen Freiraum. Im Sinne von gestalterischer Klarheit und Eindeutigkeit wird es nötig, diese Ansprüche funktional wie auch räumlich auseinander zu dividieren.

Overlay: Dies steht für das Prinzip einer funktionalen und formalen Splittung des Gesamten. Dies ermöglicht eine Optimierung im Einzelnen, um dann wiederum in der Kombination der verschiedenen Schichten einen überschaubaren Gesamtentwurf zu erzielen.

Reduktion: Was kann ich aus meinem Leben entfernen, damit es noch schöner wird? Eine Gegenwelt zur heutigen, alltäglichen Reizüberflutung zu schaffen kann nur auf dem Grundprinzip der Reduktion basieren.

集体认同: 这就是说要有一种集体认同感, 它超出了仅仅确定建筑群及用地的范围, 而且表述着代表它的空间场所和自由空间场所的总体设计方案。这个集体认同感的概念表述的是质量而非数量, 自由空间的理解也不仅仅以潜在的经济价值意义来判断。

原则: 如果把上述阐述运用到我作为景观建设设计师的工作当中, 我将使用以下的概念:

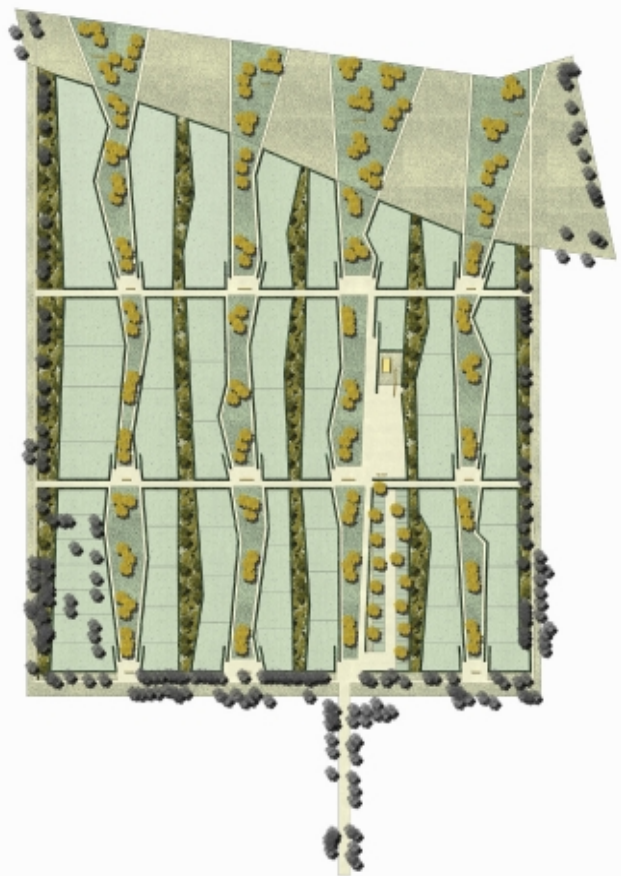
相关性:

请您设想一个自由空间场所, 一个城市中被遗忘的角落。通过景观设计的干预, 这个空间场所的本质与形式都将城市化。“已有的”即城市化部分将继续存在。这一部分将在这个意义上被扩建并形成一种情调, 产生一种空间的结构。

整体方案:

为此必须从城建草案至细节层次的结构原则作整体的思考。只有通过整体方案, 一个城建草案才在相关性中清楚明了。

Kleingartenanlage an der Kirschallee 樱桃大街旁的小花园设施



Klarheit: Ziel ist die Schaffung klarer unverwechselbarer Orte, die den Kontext würdigen und aus diesem die übergeordnete Idee ziehen.

Serialität: Mit repetitiven Strukturen zu gestalten ermöglicht, durch sparsame Kombination Expressivität. Die Beschränkung auf wenige Elemente ermöglicht dem Nutzer Freiheit der Interpretation.

Rekombination: Die Wiederverwendung von Materialien (Industrierekonstrukte, Gabionen etc.) sowie deren Rekombination ermöglichen bei geringen Budgets die Einhaltung hoher Gestaltungsstandards.

Gegenwelt: Die Suche nach Konstanz und übergeordneter Idee mündet in der Erkenntnis, daß Gartenkunst schon immer dem Anspruch folgte, Gegenwelten zu schaffen. Eine Welt, die im Kontrast zum Alltag steht und dadurch Frei-Raum und (Denk)-Raum schafft.

Teil 3 Projekte

Park-Spielplatz, Flämingstraße, Berlin-Marzahn

Die Situation vor zwei Jahren war folgende: ein großer versiegelter Parkplatz in einer typischen Großsiedlung aus der DDR Zeit, der Massen an Kraftfahrzeugen aufnahm. Auf dieser Fläche sollte ein Niedrigenergiehaus gebaut werden. Das Ergebnis war ein Baukörper, der sich im Süden zur Sonne öffnet, im Norden dagegen nur sehr wenige Fensteröffnungen aufweist. Der Freiraum folgt dieser Geometrie und begreift sich im Süden als fließende weiche Wiesenfläche, die locker mit Bäumen bestanden ist. Auf der Nordseite sollte ein Raum entstehen, der Parken ermöglicht. Problem dabei: Rein rechnerisch war es nicht möglich, die geforderten Auto-Stellplätze und Kinder-Spiel auf dieser Fläche unterzubringen. So haben wir uns mit den Kindern vor Ort beschäftigt und festgestellt, daß diese Grafik, Farbe, und in bestimmten Situationen, auch Autos mögen. So war für uns klar, daß es ein neuartiger Parkplatz werden mußte und zwar bunt und grafisch und somit auch ein Spiel(park)platz: Parken für die Autos - Gehen für die Anwohner - Spielen für die Kinder. Die Wohnungsbau-gesellschaft ging soweit in den Mietverträgen festzuschreiben, daß bis zwölf Uhr Mittags geparkt werden darf, bis sieben Uhr abends steht der Platz den Kindern zu Verfügung, dann darf wieder geparkt werden.

Kleingartenanlage an der Kirschallee, Potsdam BUGA 2001

Für dieses Modellvorhaben haben wir ein spezielles Konzept entwickelt: Im Gegensatz zu herkömmlichen Beispielen soll die Kleingartenanlage Öffentlichkeit nicht

Structure Framework:

Ein solides Raumumfelds Grundstruktur ist vorteilhaft für die Entwicklung einzelner Teile, und diese Teile werden einheitlich zusammengeführt. So kann das Ziel der Diversifizierung in der Konsistenz der Stabilität erreicht werden.

Division:

Die Gesamtheit der Komplexität bestimmt die Anforderungen an einen freien Raum. Die Diversifizierung. Es ist notwendig, diese Anforderungen in funktioneller und räumlicher Hinsicht zu unterscheiden, um ihre Struktur zu verdeutlichen.

Overlay:

Dieses Konzept zielt auf die Trennung von Funktion und Form ab. Dieses Prinzip ermöglicht die Optimierung einzelner Teile, um bei der Neugliederung der verschiedenen Ebenen ein klares Gesamtbild zu erreichen.

Simplification: Was kann ich aus meinem Leben löschen, um mein Leben besser zu machen? Nur durch die Anwendung des Grundprinzips, kann die heutige Gesellschaft ohne Unterbrechung in unsere Überforderung eintauchen.

Clarity: Ziel ist es, einen klaren, einzigartigen Raum zu schaffen, der die Gesamtheit der Beziehung mit ausreichender Wichtigkeit, um die Hauptidee zu verdeutlichen.

Serialization: Wiederholte Strukturen durch einfache Kombination, können eine reichhaltige Ausdruckskraft bewirken. Nur durch die Reduzierung der Konfiguration, kann der Nutzer die Möglichkeit der freien Entfaltung erhalten.

Spiel(park)platz 游乐(停车场)



wie ein Bollwerk ausschließen. Die Anordnung von privaten und öffentlichen Räumen erlaubt eine weitestmögliche Zu- und Durchgängigkeit.

Ökologischen Aspekten wird durch die umfangreiche Integration von alten Obstsorten und Feldgehölzen Rechnung getragen.

Die Gruppierung der Parzelleneinheiten und ihre Differenzierung in verschiedene Nutzungsgrößen und -typen trägt den veränderten Sozialstrukturen und Freizeitgewohnheiten der heutigen Gesellschaft Rechnung.

Das räumliche Konzept setzt auf einen klar ablesbaren Rahmen, Offenheit nach Außen und Innen und den Wechsel von Dichte und Weite. Die privaten Gartenparzellen bilden polygonale Bänder in Nord-Süd-Richtung.

Die Organisation der Kleingärten erfolgt in Nutzungseinheiten die jeweils bis zu fünf Parzellen entsprechen. Für die Einheiten ist eine serielle Grundausstattung vorgesehen. Aufteilung, Ausstattung und Ausgestaltung der Parzellen obliegt den zukünftigen Nutzern.

Gegliedert durch die Querwege ergibt sich eine Abfolge von vier verschiedenen Typen für die Nutzungseinheiten. Dabei nimmt der Gemeinschafts- bzw. der Öffentlichkeitsgrad von Süd nach Nord zu:

Typ 1 Einzelnutzung

Typ 2 Doppelnutzung

Typ 3 Gemeinschaftsnutzung

Typ 4 Kurzfristige Mietgartennutzung

In diesen teilweise sehr kleinen Projekten haben wir versucht unser Prinzip der Reduktion anzuwenden und somit klare unverwechselbare Orte zu schaffen.

Wie finden unsere Prinzipien bei größeren Aufgaben Anwendung?

Stadtteilpark Reudnitz, Leipzig

Ein Parkprojekt in Leipzig mußte mit der Konversion eines ehemaligen Bahnhofgeländes umgehen. Auf den umgebenden Städtebau aus der Gründerzeit reagiert das Parkkonzept mit einem schlichten orthogonalen Rahmen.

Der lange zentrale Wiesenbereich reflektiert die Weite und Ausdehnung des langgezogenen ehemaligen Schienenbereichs.

Die Längsdimension ist durch verschiedene Gestaltungselemente betont. Deren stärkstes ist die Wand aus

重组: 收废利旧 (工业下脚料, Gabionen等), 重新组合, 可节省成本, 保持高质量的结构水准。

对比: 在寻求恒定和主导思想的过程中, 我们的认识归结为一点: 园林艺术从来都是为了创造一个对比世界, 对比于城市日常生活的营营扰扰, 给人们一个自由的空间, 思考的空间。

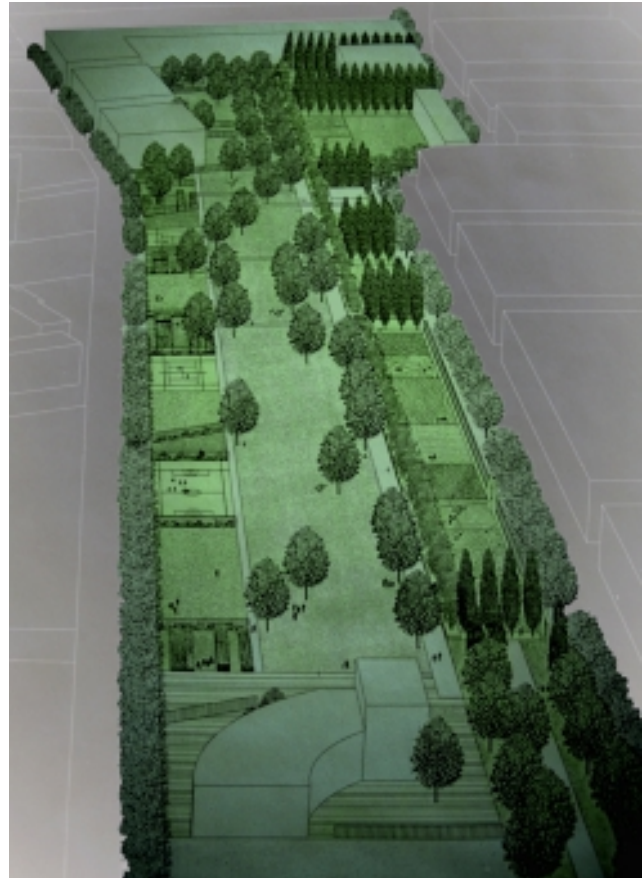
第三部分: 项目

停车兼游乐场, Flaeming 街, 柏林 Marzahn 区

两年前, 这里是民德时期典型的大型住宅区的大型封闭式停车场, 可容纳大批机动车。后来在这块地皮上要建一座低能耗楼房, 这座建筑向南开放, 北面则只开有很少的窗户。

室外空间就根据这个几何图形设计: 南面是连绵的柔软的草坪, 其上树木扶疏。北面则形成一个可供停车的空间场所。这带来了一个问题: 纯粹从数学计算的角度看, 在此面这块地皮上无法同时安排下所需的停车场和儿童游乐场。因此我们在现场同孩子们交往, 了解到孩子们喜爱图形, 色

Stadtteilpark Reudnitz 城市区公园 Reudnitz



Gabionen (Draht-Schotterkörben als Trockenmauer), die fast einen Kilometer Länge hat. Bepflanzt ist die Wand mit einem linearen Hain aus Birken.

Dem stehen auf der Südseite Zaunsegmente aus Corten-Stahl gegenüber, welche die Eingangsbereiche markieren und die Querrichtung der umliegenden Straßen in den Park weiterführen.

Es bilden sich klar ablesbare Eingangsbereiche heraus, im Westen und Osten finden sich großzügige Platzbereiche. Entlang der Gabionenwand verläuft eine zentrale Parkpromenade für Fußgänger und Radfahrer.

Pappeln formen die Eingangsbereiche im Norden, im Mittelbereich finden sich locker positionierte Einzelbäume. An der Südgrenze verdichten sich Robinien zu kompakten Hainen und bilden ein grünes Dach.

Die zentrale Wiese gliedert zwei Seitenbereiche: diese unterscheiden sich in Intensität, Gestaltung und Nutzung.

Während die Südschiene für öffentliche Sport- und Spielflächen vorgesehen ist, entwickeln sich im Norden Anwohnergärten.

Unser Ziel war es, in Zeiten knapper öffentlicher Gelder eine Konzept zu entwickeln, welches einerseits flexibel für weitere Entwicklungen ist und andererseits die Anwohner des zukünftigen Parks schon in der Entstehungsphase beteiligen kann.

So entstand unser Durchführungskonzept als Anwohnerbeteiligung in mehreren Phasen. Die Idee ist folgende: wenn die Anwohner eine Patenschaft für einen Teil des Parkes übernehmen und diesen für sich nutzen können, entsteht sofort Identifikation mit dem Gesamtpark. Zudem spart die öffentliche Hand Erstellungs- und Pflegekosten und die Problematik der Degradation, des Vandalismus und der Unsicherheit können gemildert werden. Wir als Büro liefern dafür die Vorgaben und geben Starthilfe. Unser Prinzip: wir bauen einen stabilen und identitätsstiftenden Rahmen, die Ausfüllung kann mit dem entsprechenden Bürgerinteresse individuell und bunt werden.

Bisher ist das Interesse der Bürger vorhanden. Obwohl das Procedere aufwendig ist, wir sind der Überzeugung, daß ein flexibler und bürgernaher Stadtpark ohne solche Verfahren heute nur schwer realisiert werden kann.

Natur- und Landschaftspark Johannisthal/ Adlershof, Berlin-Treptow

Unser derzeit größtes Projekt ist ein ehemaliges Flugfeld in Berlin Adlershof. Es war zur Jahrhundertwende der

Farb, in bestimmten Umständen, auch die Liebe zum Automobil. Deshalb haben wir verstanden, dass dieses Parkfeld eine neue Art von Raum sein muss: es ist mit bunten Mustern bedeckt, und es ist ein Spiel (Park) Feld:

Autos können abgestellt werden; Bürger können zu Fuß gehen; Kinder können spielen. Die Baufirma hat sogar noch weiter in den Mietvertrag aufgenommen, dass von Mittag 12 Uhr bis zum Abend 7 Uhr das Gelände für Kinder zum Spielen ist, und dann wieder zum Abstellen von Autos.

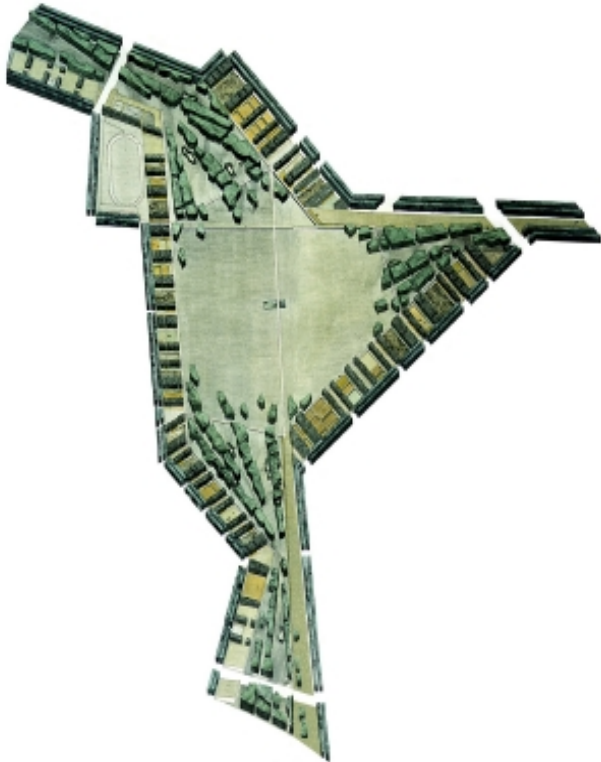
Am Scharfplatz, der Pflanzfläche, Berlin BUGA 2001

Dies ist ein Modellversuch, für den wir einen speziellen Plan erstellt haben: dieses Gelände darf nicht wie früher eine Festung sein, die die Öffentlichkeit ausschließt. Privater und öffentlicher Raum müssen so miteinander verbunden werden. Wir berücksichtigen traditionelle Obst- und Nutzpflanzen, um die Wirtschaftlichkeit zu sichern. Die kleinen Gärten werden in Gruppen angeordnet, um die heutige gesellschaftliche Struktur und die Freizeitgewohnheiten der Menschen zu berücksichtigen. Die Unterscheidung nach unterschiedlicher Fläche und Nutzung ist ein Merkmal.

Unsere Raumkonzept zielt darauf ab, einen klar definierten Bereich zu schaffen, der nach außen und nach innen offen ist, dichte und offene Bereiche abwechselnd. Die privaten kleinen Gärten bilden mehrere nach Norden-Süd gerichteten Dreiecke. Die kleinen Gärten werden aus einer bis zu fünf Parzellen bestehend aus einem Nutzungseinheit. Diese Einheiten sind mit standardisierten Infrastrukturen ausgestattet. Die Aufteilung der Funktionen, die Ausstattung und die Anordnung sind die Verantwortung der Nutzer. Durch

Natur- und Landschaftspark Johannisthal/Adlershof
Natur- und Landschaftspark Johannisthal/Adlershof





Natur- und Landschaftspark Johannisthal/Adlershof
自然风景公园 Johannisthal/Adlershof

erste Zivilflughafen Deutschlands. Heute ist die Fläche verwaist. Nach der Wiedervereinigung nahm sich die Stadt Berlin vor hier ein großes Gebiet für Forschung und Technologie zu entwickeln. Circa 50.000 neue Einwohner und Beschäftigte sollen hier bis ins Jahr 2010 angesiedelt werden. Die vormalige Flughafenfläche stellt sich als weitläufige Brache dar.

Es gab drei Aufgaben zu lösen: Dem Anspruch der Naturschützer nach einer nicht betretbaren Fläche gerecht zu werden (ökologisch wertvolle Trockenrasen), dem Anspruch der zukünftigen Anwohner nach kontemplativen Orten und Spielplätzen zu entsprechen und für die Wissenschaftsstadt attraktive vielfältigen Freizeitangeboten anzubieten.

Wir lösten die Aufgabe, indem wir den Park sozusagen dreiteilten.

1. den unberührbaren Naturpark in der Mitte
2. die im traditionellen Sinne gestalterischen Landschaftsparks in den städtebaulichen Fugen
3. und die schnell erreichbaren randständigen Aktivparks, in denen Spiel und Sport stattfindet.

Horizontalen通道把这些使用单元划分成四种不同的类型。其中公共性以及公共化程度由南向北增大:

第一类: 独立使用

第二类: 双重使用

第三类: 共同使用

第四类: 短期租用园地

我们尝试在这些相当小的项目中贯彻精简的原则, 以造成富有特色的场所。

在比较大的项目中我们如何运用自己的原则呢?

Reudnitz 市区公园, 莱比锡

莱比锡筹建的这个市区公园的前身是一个火车站站区。这个项目是对其进行改造利用。环绕四周的是建城初期的建筑物, 站区是一个简明的矩形。长形的中央草坪反映出当年轨道延伸的宽阔。这个长维度由不同的造型建筑得以强调。最明显的是一道近一公里长的 Gabionen 墙 (由铁丝一碎石筐垒成的墙)。沿墙栽种一排桦树。南面一道 Corten 钢制的围栏相对应地圈出了入口区, 并把周边横向的道路引进公园区。入口区范围明确。东面和西面有充足的场地。沿 Gabionen 墙是一道供步行者和骑车人散步的林荫道。

杨树环绕着入口区的北面。中间地带树木疏落。南沿刺槐高大密集, 组成一道绿色的屋顶。中央草坪划分了两边区域的功能, 它们具有不同的内涵, 结构和用途。

南面规定为公共的体育和游乐区, 北面则发展成当地居民的园地。

我们的目标是: 在目前公共资金紧缺的情况下, 制定一个方案, 一方面具有将来继续开发的灵活性, 另一方面使当地居民在初建阶段就能参与未来公园的建设。这样就产生了我们的执行方案。在这个方案中包含居民在各个阶段的参与。

我们的考虑是: 如果居民取得一个部分的公园监护权, 而自身能利用这一部分公园, 那么立刻就会产生对整园区的认同感。同时公家可节省生产和修理费用, 减轻土壤退化、蓄意破坏和不安全因素带来的问题。我们设计室提供预定指标和帮助启动。我们的原则是: 由我们建造一个稳定的、促进认同感的总体环境, 而具体部分可由居民根据兴趣作个性化的、丰富多样的补充。

至今为止, 居民对此是有兴趣的。尽管这样一个民众参与

Um den neuen Stadtteil nicht durch ein Naturschutzgebiet zu zerteilen, schlugen wir zwei Verbindungsstege durch die Mitte vor. Zum Schutze des Naturschutzgebietes wollten wir keinen Zaun. Eine höher gelegene Promenade schützt und ermöglicht gleichzeitig eine schnelle Verbindung und größtmögliche Sicht im Park. Der Aktivpark wird in Terrassen angelegt, in denen sich Spielplätze, Sportflächen und besondere Themengärten befinden

Der Landschaftspark ist leicht modelliert. Um die natürliche Pflanzenverwendung zu gewährleisten, arbeiten wir mit den dort vorhandenen Gehölzen und separieren sie. So gibt es Achsen, die nur von Nadelbäumen und solche die nur von Laubbäumen gefaßt sind. Die Blicke zu den Straßenachsen sind immer frei gehalten, so daß die ehemalige Weite immer spürbar bleibt.

Baubeginn war im Herbst 1999, erste Maßnahme war jedoch Schafe in den Naturpark zu setzen. Zum einen spart das Pflegekosten, zum anderen finden wir die Idee neben der Kristallzüchtung in der Wissenschaftsstadt eine Schafzucht zu haben sehr reizvoll.

Bis der Park ganz fertiggestellt sein wird, vergehen vielleicht noch fünf Jahre. Bis dahin hoffen wir, noch einige weitere Projekte im urbanen wie suburbanen Raum fertiggestellt zu haben.

Abbildungsnachweis:
Abb. 1-5, Gabriele Kiefer

Gabriele Kiefer ist Landschaftsarchitektin in Berlin.

的过程是麻烦的, 但我们确信, 没有这个过程, 要建造一个反应灵活的、贴近民众的城市公园在今天是很难实现的。

Johannisthal/Adlerhof 自然观景公园, 柏林 Treptow

我们目前最大的项目是柏林过去的一个机场。在上个世纪交替时, 它曾是德国的首家民用机场。今日它已荒芜。东西德合并后, 柏林市决定在这里开发一个大规模的研究与技术园地。到2010年, 大约五万新居民和就业者将安置在此。目前这个前机场是一片宽阔的闲置地。

我们要解决三项任务:

自然保护者要求的不可踩踏的土地
(生态上十分珍贵的干草地);

未来居民要求的安静内省的环境和儿童游戏场地;

为科学城提供丰富多彩的业余生活内容。

为了解决这些任务, 我们把这个园地一分为三:

1. 中心为保持原生态的自然公园。
2. 城市建筑之间的按传统意义构造的园林民居。
3. 可迅速抵达的边缘区设立活动公园, 从事游戏和体育活动。

为使新的市区不致被自然保护区割裂, 我们建议修建两条贯穿其间的木板桥路。为保护自然区我们不修栏杆。一条垫高了的林荫道既有保护作用, 同时又可快速通过, 并使人尽可能多地看到公园的景色。活动公园造成梯形, 其中有游戏场、体育场和主题园林。居民区园林景观稍加改型, 为利用原生植物, 我们对当地的林木分类运用: 在一些轴线上只采用针叶木, 而另一些轴线上则只采用阔叶木。街道轴线的视野不遮蔽, 使人仍感受到原有的开阔。

城建开始于1999年秋季。我们的第一个措施是在自然公园内放养绵羊。一方面可节省维护费用, 另一方面我们认为科学城除了制造水晶之外放养绵羊的主意也十分吸引人。

公园竣工尚约需五年时间, 我们希望到那时还能够完成其它城市化和副城市化的项目。

Gabriele Kiefer, 柏林, 风景规划建筑师

